



PORTELLE E CHIUSINI PER BOTTI IN LEGNO



MANHOLES AND MANHOLE COVERS FOR  
WOOD BARRELS



PORTES ET TRAPPES POUR CUVE BOIS



MANLOCHVERSCHLÜSSE UND DOMDECKEL  
FÜR HOLZFÄßER



BOCAS Y DOMOS PARA TONELES  
DE MADERA



Gentile Cliente,  
 gli articoli presentati in questo catalogo, sono frutto dell'esperienza acquisita in 50 anni d'attività della Fratelli Laveggi nel rispetto della migliore qualità e sicurezza.

La nostra azienda sempre attenta a seguire le necessità del mercato e le esigenze della clientela ha cercato, anche per la pubblicazione di questo nuovo catalogo, di ottimizzare la ricerca degli articoli suddividendo in tre settori le principali produzioni:

- SETTORE INOX
- SETTORE CEMENTO
- SETTORE LEGNO

Per ognuna di queste produzioni è stato completato un catalogo che raggruppa gli articoli specifici, favorendo così, una migliore consultazione, evitando possibili errori d'interpretazione dell'utilizzo degli stessi.  
 Confidando in una proficua e reciproca collaborazione, auguriamo a tutta la nostra gentile clientela un positivo futuro.

---



Dear Customer

The items enclosed in this catalogue are the result achieved by the Company Fratelli Laveggi in the course of 50 years of work focused on higher quality and more safety.

As our company has always been conscious of the requirements of the market and of our customers' needs, in the edition of new the catalogue we tried to optimize the presentation of the items by dividing the production in three main sectors:

- STAINLESS TEEL SECTOR
- CONCRETE SECTOR
- WOOD SECTOR

For each of these production ranges a catalogue containing all specific items has been worked out, making it easier to consult it and to avoid possible mistakes in the interpretation of their usage.

We trust in a mutually satisfying cooperation and wish our customers all the best for the future.

---



Cher Client,

les articles présentés dans ce catalogue dont le fruit de l'expérience acquise depuis 50 ans d'activité de Fratelli Laveggi, dans le respect de la qualité et de la plus haute sécurité d'exécution.

Notre entreprise, toujours attentive aux nécessités du marché et aux exigences de la clientèle, a aujourd'hui encore élargi sa gamme de produits.

Motre soucis de perfection a été poussé jusqu'à la refonte du catalogue, en optimisant la recherche des articles par une séparation des productions principales en trois secteurs:

- SECTEUR INOX
- SECTEUR CIMENT
- CESTEUR BOIS (FUTAILLES)

Afin de rendre encore plus aisée la consultation, et ainsi éviter toute erreur d'affectation pour les différentes gammes de produits, nous éditons un nouveau catalogue spécifique à chacune.

Confiant en une collaboration profitable et réciproque, nous souhaitons à toute notre clientèle un avenir serein.

---



Sehr verehrter Kunde,

die in diesem Katalog enthaltenen Artikel, sind das Ergebnis der 50-jährigen Erfahrung der Firma Fratelli Laveggi, deren Fertigung stets auf bessere Qualität und mehr Sicherheit ausgerichtet ist.

Unsere Firma, die die Erfordernisse des Marketes und die Bedürfnisse der Kundschaft stets in den Vordergrund stellt, hat versucht auch in diesem Katalog die Unterteilung der Artikel zu optimieren, indem die Produktpalette in drei wesentliche Sektoren unterschieden worden ist:

- BEREICH EDELSTAHL
- BEREICH ZEMENT
- BEREICH HOIZ

Um das Nachschlagen zu erleichtern und mögliche Interpretationsfehler hinsichtlich des Gebrauches der Artikel zu verhindern, ist für jeden dieser Bereiche ein Katalog zusammengestellt worden, der dessen spezifische Artikel umfaßt.

Wir hoffen auf eine gute und gegenseitig zufriedenstellende Zusammenarbeit und wünschen unseren verehrten Kunden alles Gute für die Zukunft.

---



Estimados Clientes,

los artículos presentados en este catálogo, representan el fruto de la experiencia madurada en 50 años de actividad por la firma Fratelli Laveggi, de conformidad siempre con los más elevados niveles de calidad y seguridad.

Nuestra empresa, siempre atenta a seguir las necesidades del mercado y las exigencias de los clientes, ha tratado, también en la publicación de este nuevo catálogo, de optimizar la organización de los artículos, subdividiendo en tres sectores las principales producciones:

- SECTOR INOX
- SECTOR CEMENTO
- SECTOR MADERA

Para cada una de estas producciones ha sido realizado un catálogo que agrupa los artículos específicos, facilitandolí una mejor consulta, evitando posibles errores de interpretación de los empleos de los mismos.

Confidando en una fructífera y recíproca colaboración, deseamos a todas nuestros clientes una positiva consecución de sus actividades.

---

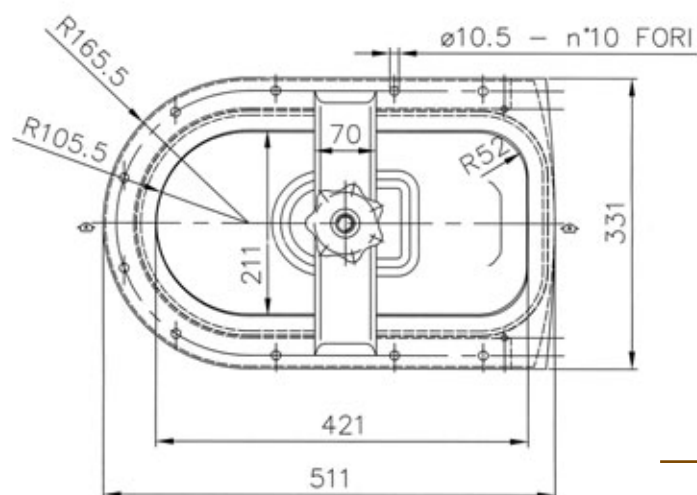
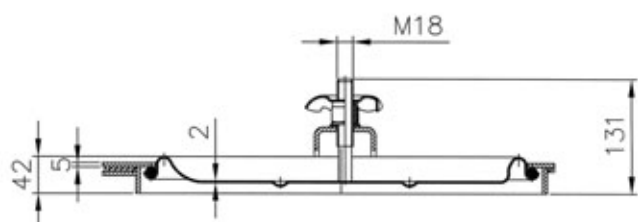
*I dati e le quote qui esposti sono da considerarsi indicativi. La ditta si riserva di effettuare variazioni in qualsiasi momento, senza nessun preavviso.  
 The data and prices stated are to be intended approximate values. The company reserves the right to change them without prior notice.*

Portella semi-ovale in acciaio inox AISI 304 o  
AISI 316 - apertura interna - telaio in piatto inox  
completo di controtelaio per fissaggio su legno -  
luce utile di passaggio mm. 420 x 210.

Art. A 19 piccola



Pressione massima di esercizio: 3,0 BAR  
Working pressure: 3,0 BAR



Semicircular manhole made of stainless steel AISI 304 or  
AISI 316 - internal opening - flat steel frame provided with  
counterframe to fasten on wood - span mm 420 x 210

Mannlochverschlüsse aus rostfreiem Stahl- W.Nr. 1. 4301  
oder W.Nr. 1 4401 interne Öffnung - Rahmen aus  
Flachstahl mit Gegenrahmen zur Befestigung auf Holz - Größe 420 x 210 mm.

Porte demi-ronde en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture  
intérieure - cadre en plat inox avec bride pour fixation sur  
bois - passage utile 420x210 mm.

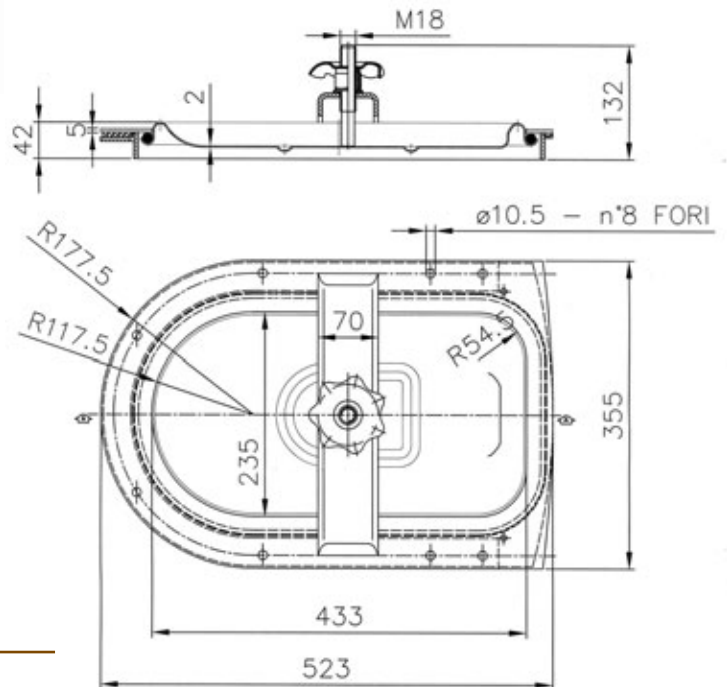
Boca semi-oval de acero inoxidable AISI 304 o AISI  
316 - apertura interna - marco inoxidable con  
contrabastidor de fijación en madera - luz útil de pasaje 420 x 210 mm.

Art. **A 19** media



Portella semi-ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura interna - telaio in piatto inox completo di controtelaio per fissaggio su legno - luce utile di passaggio mm. 430 x 235.

Pressione massima di esercizio: 3,0 BAR  
Working pressure: 3,0 BAR



Semicircular manhole made of stainless steel AISI 304 or AISI 316 - internal opening - flat steel frame provided with counterframe to fasten on wood - span mm 430 x 235

Mannlochverschlüsse aus rostfreiem Stahl- W.Nr. 1. 4301 oder W.Nr. 1 4401 interne Öffnung - Rahmen aus Flachstahl mit Gegenrahmen zur Befestigung auf Holz - Größe 430 x 235 mm.

Porte demi-ronde en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture intérieure - cadre en plat inox avec bride pour fixation sur bois - passage utile 430x235 mm.

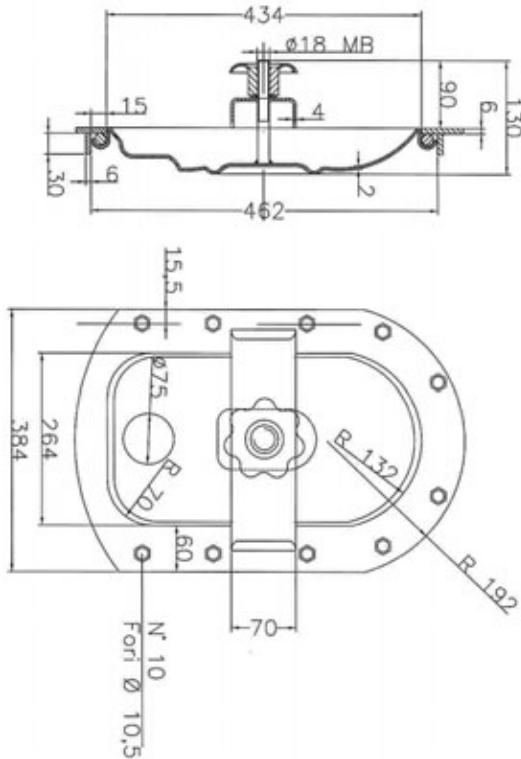
Boca semi-oval de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura interna - marco inoxidable con contrabastidor de fijación ven modera - luz útil de pasaje 430 x 235 mm.

Portella semi-ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura interna - telaio in piatto inox completo di controtelaio per fissaggio su legno - luce utile di passaggio mm. 430 x 260.

Art. A 19



Pressione massima di esercizio: 3,0 BAR  
Working pressure: 3,0 BAR



Semicircular manhole made of stainless steel AISI 304 or AISI 316 - internal opening - flat steel frame provided with counterframe to fasten on wood - span mm 430 x 260

Mannlochverschlüsse aus rostfreiem Stahl- W.Nr. 1. 4301 oder W.Nr. 1.4401 interne Öffnung - Rahmen aus Flachstahl mit Gegenrahmen zur Befestigung auf Holz - Größe 430 x 260 mm.

Porte demi-ronde en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture intérieure - cadre en plat inox avec bride pour fixation sur bois - passage utile 430x260 mm.

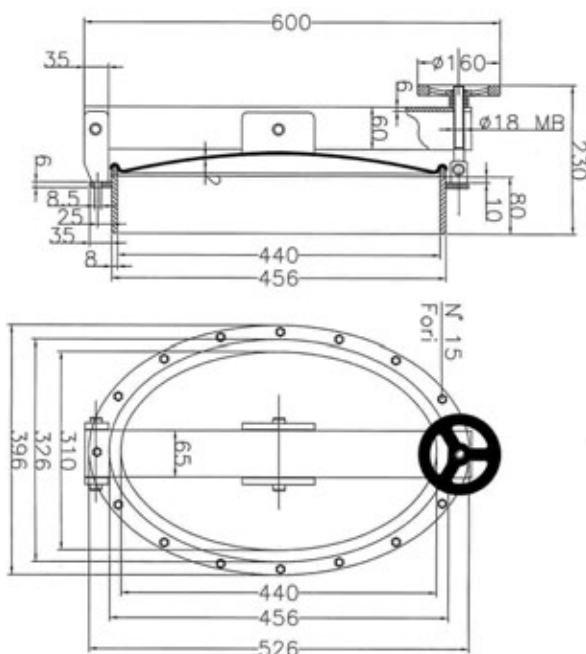
Boca semi-oval de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura interna - marco inoxidable con contrabastidor de fijación en madera - luz útil de pasaje 430 x 260 mm.

Portella ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura esterna - telaio di piatto inox con flangia per fissaggio su legno. Luce utile di passaggio mm. 440 x 310.

Art. A 20



Pressione massima di esercizio: 0,7 BAR  
Working pressure: 0,7 BAR



Oval manhole made of stainless steel AISI 304 or AISI 316 - internal opening - flat steel frame with flange to fasten on wood - span mm 440 x 310.

Ovale Mannloch aus rostfreiem Stahl- W.Nr. 1. 4301 oder W.Nr. 1.4401 - externe Öffnung - Rahmen aus Flachstahl mit Flansch zur Befestigung auf Holz - Größe 440 x 310 mm.

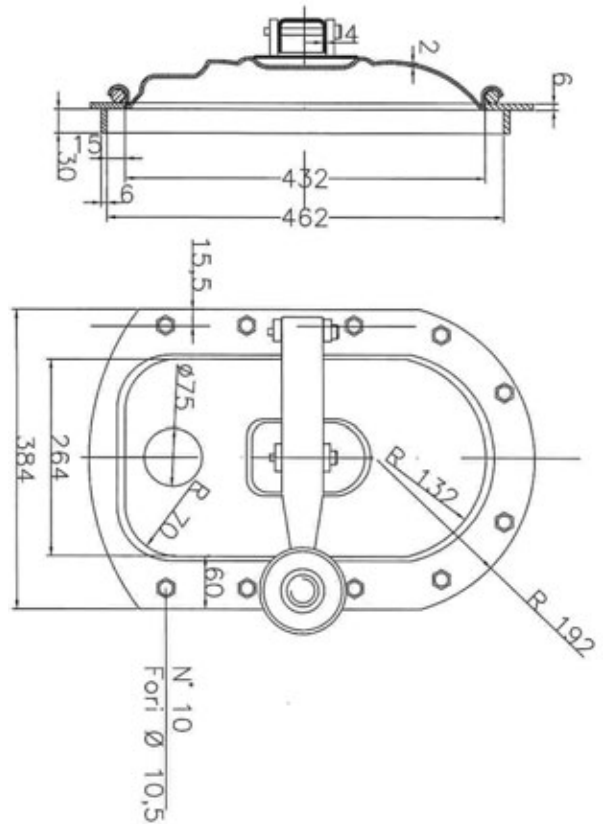
Porte ovale en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture extérieure - cadre en plat inox avec bride de fixation sur bois - passage utile 440x310 mm.

Boca oval de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura externa - marco inoxidable con brida para fijación en madera - luz útil de pasaje 440 x 310 mm.

Art. **A 22**



Portella semi-ovale in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 -  
apertura esterna - telaio in piatto inox completo di controtelaio  
per fissaggio su legno - luce utile di passaggio 430 x 260



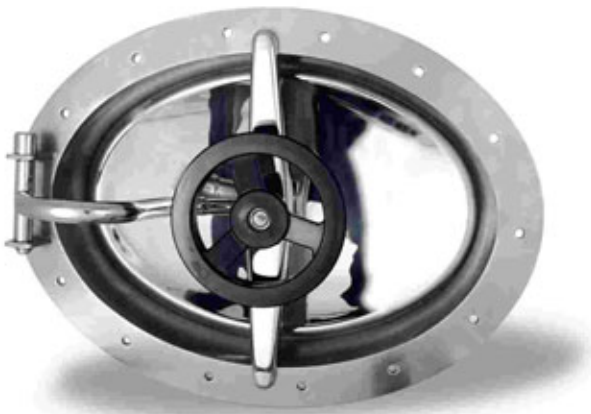
Semicircular manhole made of stainless steel AISI 304 or  
AISI 316 - outward opening - flat steel frame provided with  
counterframe to fasten on wood - span mm 430 x 260

Mannlochverschlüsse aus rostfreiem Stahl- W.Nr. 1. 4301  
oder W.Nr. 1 4401 externe Öffnung - Rahmen aus  
Flachstahl mit Gegenrahmen zur Befestigung auf Holz - Größe 430 x 260 mm.

Porte demi-ronde en inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture  
extérieure - cadre en plat inox avec bride pour fixation sur  
bois - passage utile 430x260 mm.

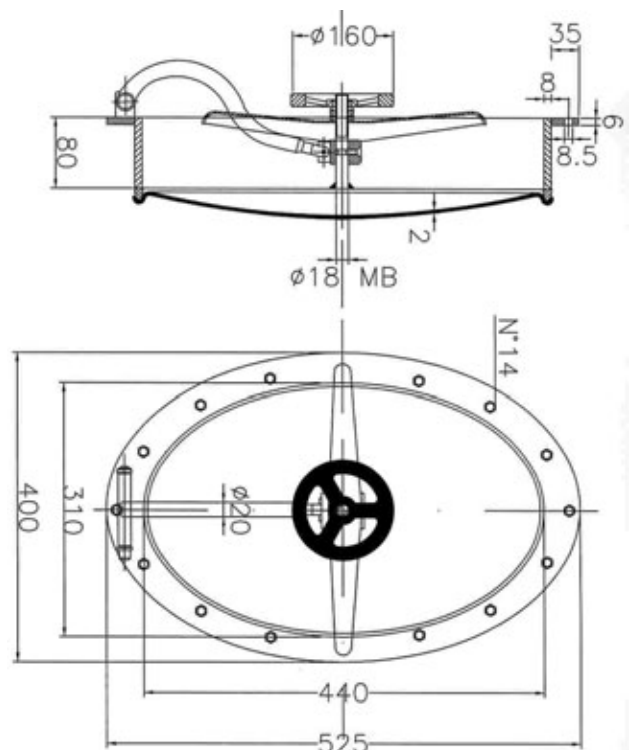
Boca semi-oval de acero inoxidable AISI 304 o AISI  
316 - apertura externa - marco inoxidable con  
contrabastidor de fijación en madera - luz útil de pasaje 430 x 260 mm.

Art. **A 24**



Portella ovale in acciaio AISI 304 o AISI 316/L - apertura interna  
telaio di piatto inox 80 x 8 con flangia per fissaggio su legno  
luce utile di passaggio 440 x 310

Pressione massima di esercizio: 3,0 BAR  
Working pressure: 3,0 BAR



Oval shaped manhole door in AISI 304 or AISI 316/L stainless steel - inward opening  
frame fabricated in flat stainless steel 80 x 8 with flange  
to fasten on wood access 440 x 310 mm.

Ovales mannloch aus Edelstahl W. Nr. 14301 - 14401 Oeffnung nach innen - Flachring  
aus rostfreiem Flachstahl 80 x 8 mit Flansch zur  
Befestigung auf Holz lichte Weite 440 x 310.

Porte de cuve ovale en inox AISI 304 ou AISI 316/L - ouverture intérieure  
cadre en plat inox 80 x 8 avec bride pour fixation sur bois  
passage utile mm. 440 x 310.

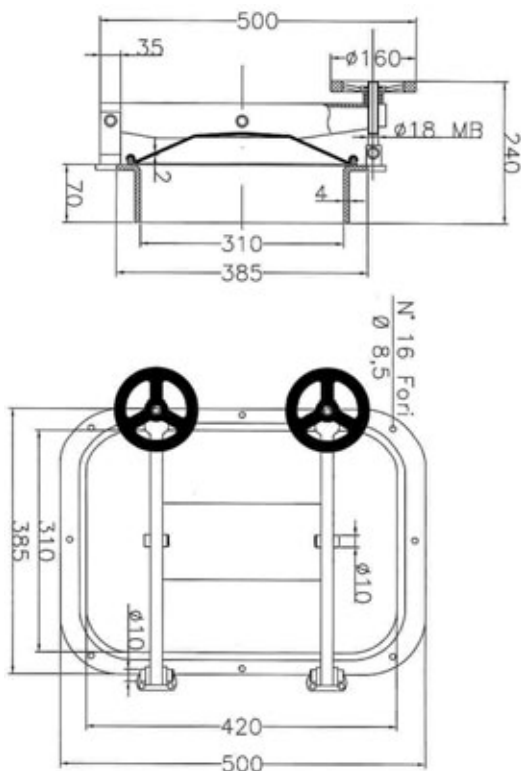
boca oval de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316/L apertura interna  
marco inoxidable 80 x 8 con brida para fijación en madera  
luz útil de pasaje 440 x 310 mm

Portella rettangolare inox AISI 304 o AISI 316 - aperture esterne - telaio in lamiera per fissaggio su legno. Luce utile di passaggio mm. 420 x 310

Art. B 21



Pressione massima di esercizio: 0,6 BAR  
Working pressure: 0,6 BAR



Rectangular monhole made of stainless steel AISI 304 o AISI 316 - external opening steel sheet frame for fastening on wood - span mm 420 x 310.

Rechteckige Mannloch aus rostfreiem Stahl W.Nr. 1.4301 oder W.Nr. 1.4401  
externe Öffnung  
Rohmen aus Stahlblech zur Befestigung auf Holz - Größe 420x310 mm.

Porte rectangulaire inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture extérieure  
codre en tôle pour fixation sur bois  
passage utile 420x310 mm.

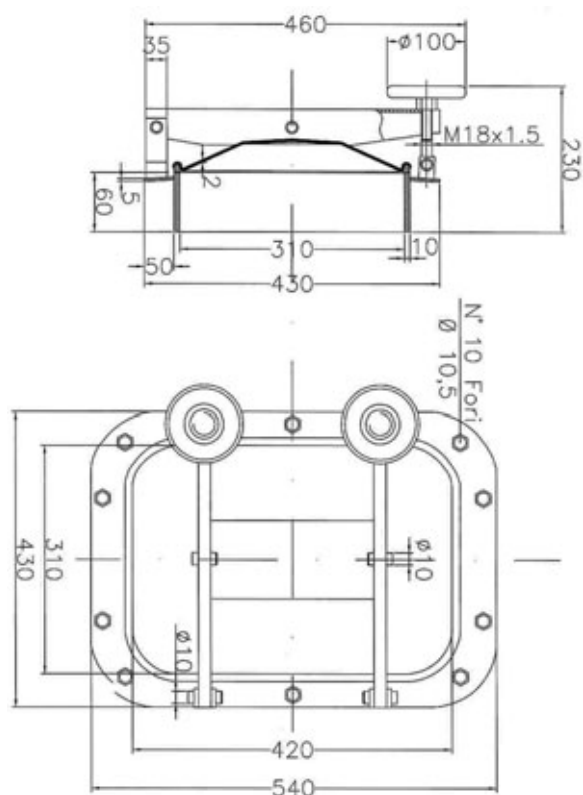
Boca rectangular de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura externa  
marco de chapa para fijación en madera.  
Luz útil de pasaje 420x310 mm.

Portella rettangolare in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 - apertura esterna - telaio piatto inox 60x10 con flangia randata per tini in legno - Luce utile di passaggio mm. 420x310

Art. B 22



Pressione massima di esercizio: 0,6 BAR  
Working pressure: 0,6 BAR



Rectangular monhole made of stainless steel AISI 304 o AISI 316 - external opening flat stainless steel frame 60x10 with cudgeled flange for wood barrels span mm 420 x 310.

Rechteckige Mannloch aus rostfreiem Stahl W.Nr. 1.4301 oder W.Nr. 1.4401  
externe Öffnung  
Flachstahlrahmen 60x10 mit gerändeltem Flansch für Holzfüßer Größe 420x310 mm.

Porte rectangulaire inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture extérieure  
codre en plat inox 60x10 avec bride de fixation sur bois  
passage utile 420x310 mm.

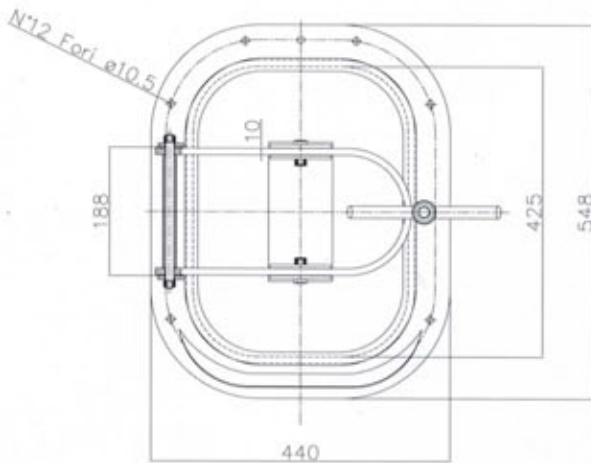
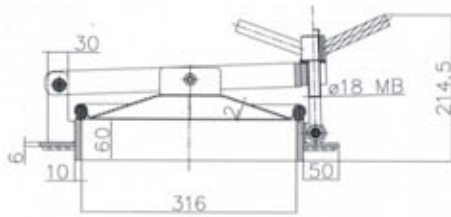
Boca rectangular de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura externa  
marco De pasanano inox 60x10 con brida curva para tinas de modera  
Luz útil de pasaje 420x310 mm.

Portella rettangolare in acciaio inox AISI 304 o AISI 316/L  
 apertura esterna - telaio piatto inox 60x10 con flangia randata per  
 tini in legno - luce utile di passaggio mm 420x310

Art. B 25



Pressione massima di esercizio: 0,7 BAR  
 Working pressure: 0,7 BAR



Rectangular manhole made of stainless steel AISI 304 o AISI 316 - external opening flat stainless steel frame 60x10 with cudgeled flange for wood barrels span mm.420x310

Rechteckige Mannloch aus rostfreiem Stahl W. Nr. 1.4301 oder W. Nr. 1.4401 externe Öffnung Flachstahlrahmen 60x10 mit gerändeltem Flansg für Holzfässer Größe 420x310

Porte rectangulaire inox AISI 304 ou AISI 316 - ouverture extérieure- cadre en plat inox 60x10 avec bride de fixation sur bois passage utile 420x310.

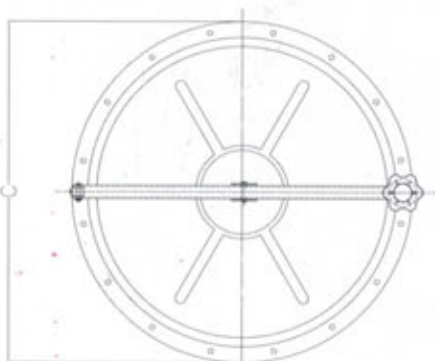
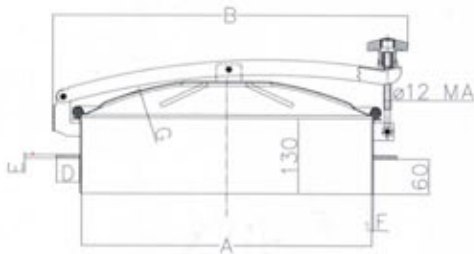
Boca rectangular de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 - apertura externa marco de pasanano inox 60x10 con brida curva para tinas de modera luz útil de pasaje 420x310

Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316  
 con flangia per fissaggio su legno - luce utile di passaggio  
 mm. 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600

Art. D 29



Pressione massima di esercizio: 0,02 BAR  
 Working pressure: 0,02 BAR  
 H speciale su richiesta/ special H on request



Upper lid AISI 304 or AISI 316 with flange to fasten on wood - access  
 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.

Domdeckel aus Edestahl W.NR.1.4301 - 1.4401 mit Flansch zur Befestigung auf Holz  
 lichte Weite 150-200-250-300-360-385-420-455-500-600mm.

Trappe superior en inox AISI 304 ou AISI 316 - avec bride pour fixation sur bois diamètre  
 de passage utile 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.

Domo superior de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 con brida para fijación en madera  
 luz útil de pasaje 150 - 200 - 250 - 300 - 360 - 385 - 420 - 455 - 500 - 600 mm.

A	150	200	250	300	360	385	420	455	500	600
B	260	310	360	410	470	495	530	565	610	710
C	255	306	356	406	466	491	505	541	586	685
D	50	50	50	50	50	50	40	40	40	40
E	3	3	3	3	3	3	6	6	6	6
F	2,0	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
G	1,5	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	1,5



## Art. D 17

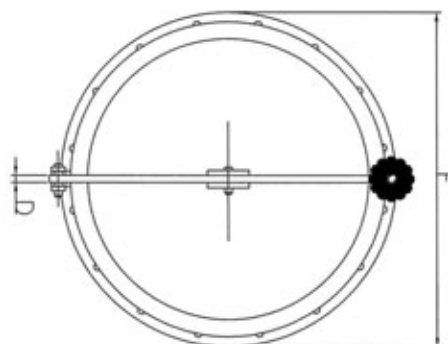
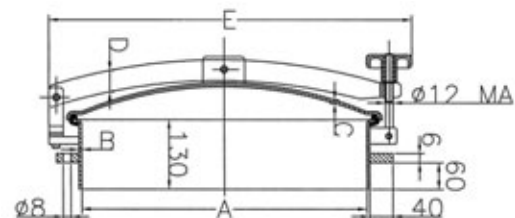


"Aseptic" manhole cover made of stainless steel AISI 304 or AISI 316 with flange to fasten on wood - span mm 420 - 460 - 500 - 600.

Domdeckel Typ aseptikaus rostfreiem Stahl W.Nr. 1. 4301 oder W.Nr. 1.4401 mit Flansch zur Befestigung auf Holz - DN 420 - 460 - 500 - 600 mm.

Trappe type "aseptique" en inox AISI 304 ou AISI 316 - avec bride pour fixation sur bois - diamètre de passage utile 420 - 460 - 500 - 600 mm

Domo tipo "asèptico" de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 con brida para fijación en madera - luz útil de pasaje 420 - 460 - 500 - 600 mm.



A	B	C	D	E	F
420	2,5	2,5	40x10	560	ø 505
460	2,5	2,5	40x10	605	ø 545
500	2,5	2,5	40x10	640	ø 585
600	2,5	2,5	40x10	740	ø 685

## Art. D 18



Manhole cover made of stainless steel AISI 304 or AISI 316 with flange to fasten on wood - span mm 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400.

Domdeckel aus rostfreiem Stahl W.Nr. 1. 4301 oder W.Nr. 1.4401 mit Flansch zur Befestigung auf Holz - DN 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400 mm.

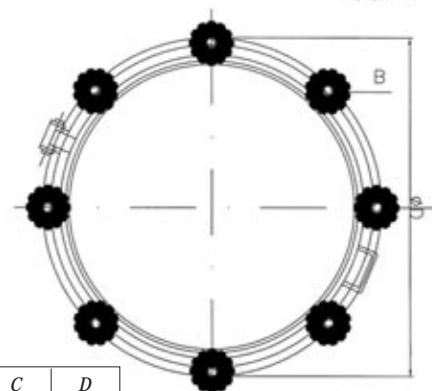
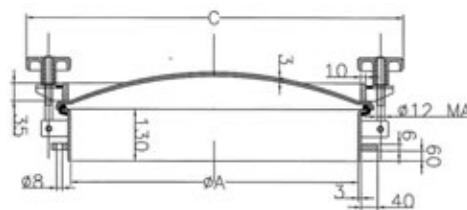
Trappe supérieure en inox AISI 304 ou AISI 316 - avec bride pour fixation sur bois - diamètre de passage utile 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400 mm

Domo superior de acero inoxidable AISI 304 o AISI 316 con brida para fijación en madera - luz útil de pasaje 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400 mm.

Chiusino superiore in acciaio inox AISI 304 o AISI 316 con flangia per fissaggio su legno - luce utile di passaggio mm. 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 - 1400.

Pressione massima di esercizio: 0,3 BAR

Working pressure: 0,3 BAR



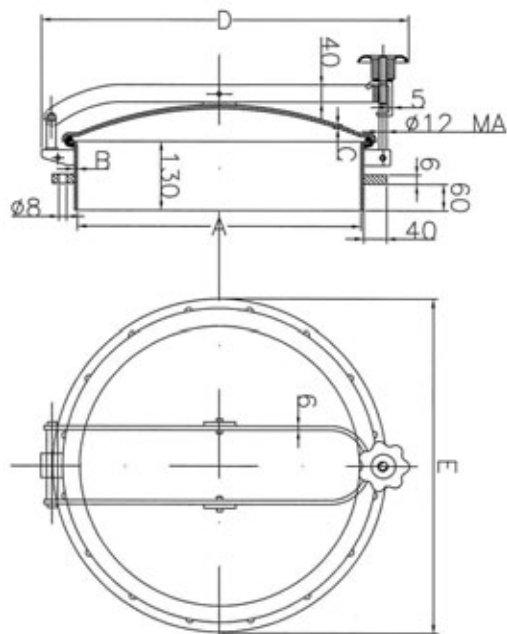
Ø A	B	C	D
700	N° 6	900	786
800	N° 8	1000	886
900	N° 8	1100	986
1000	N° 10	1200	1086
1200	N° 10	1400	1286
1400	N° 12	1600	1486

Chiusino superiore tipo "asettico" in acciaio inox AISI 304 o  
 AISI 316 con flangia per fissaggio su legno.  
 Luce utile di passaggio mm. 420 - 460 - 500 - 600.

Art. D 19



Pressione massima di esercizio: 0,3 BAR  
 Working pressure: 0,3 BAR



A	B	C	D	E
Ø 420	2,5	2,5	570	Ø 505
Ø 460	2,5	2,5	610	Ø 545
Ø 500	2,5	2,5	650	Ø 585
Ø 600	2,5	2,5	750	Ø 685



"Aseptic" manhole cover made of stainless steel AISI 304 or  
 AISI 316 with flange to fasten on wood - span mm 420 - 460 - 500 - 600.

Domdeckel Typ aseptik aus rostfreiem Stahl W.Nr. 1. 4301  
 oder W.Nr. 1.4401 mit Flansch zur Befestigung auf Holz -  
 DN 420 - 460 - 500 - 600 mm.

Trappe supérieure de type "aseptique" en inox AISI 304 ou AISI 316 - avec  
 bride pour fixation sur bois - diamètre de passage utile 420 -  
 460 - 500 - 600 mm

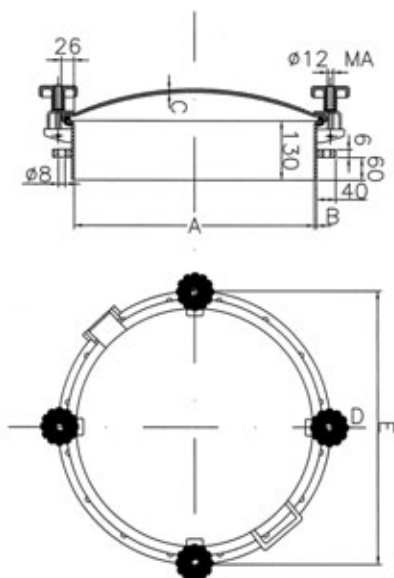
Domo superior tipo "aséptico" de acero inoxidable AISI 304 o AISI  
 316 con brida para fijación en madera - luz útil de pasaje  
 420 - 460 - 500 - 600 mm.

Chiusino superiore tipo "asettico" in acciaio AISI 304/L - 316/L  
 con flangia per fissaggio su legno - luce utile di passaggio  
 mm. 420 - 460 - 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200

Art. D 23



Pressione massima di esercizio: 0,2 BAR  
 Working pressure: 0,2 BAR



A	Ø 420	Ø 460	Ø 500	Ø 600	Ø 700	Ø 800	Ø 900	Ø 1000	Ø 1200
B	2,5	2,5	2,5	2,5	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0
C	2,5	2,5	2,5	2,5	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0
D	4	4	4	5	6	8	8	10	12
E	Ø 505	Ø 545	Ø 585	Ø 685	Ø 786	Ø 886	Ø 986	Ø 1086	Ø 1286



Upper lid "aseptic" in AISI 304/L or AISI 316/L stainless steel  
 with flange to fasten on wood access ø 420 - 460  
 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 mm.

Domdeckel aus Edelstahl W. Nr. 14301 - 14401 für sterile Lagerungen  
 mit flansch zur Befestigung auf Holz lichte Weite 420 - 460  
 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 mm.

trappe supérieur tipe "aseptique" en inox AISI 304/L ou AISI 316/L  
 avec bride pour fixation sur bois passage utile 420 - 460  
 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 mm.

Domo superior tipo "aséptico" de acero inoxidable AISI 304/L o AISI 316/L  
 con brida para fijación en madera luz útil de pasaje. 420 - 460  
 500 - 600 - 700 - 800 - 900 - 1000 - 1200 mm.

